

Podsumowane zostały wyniki pracy białskiego samorządu za 1997 rok. Informacja o tym została zawarta w dokumencie "Sprawozdanie z wykonania budżetu miasta Białka Podlaska za 1997 r.". Pomimo różnych napięć występujących okresowo ograniczeń finansowych, budżet został zrealizowany niemal idealnie, zarówno po stronie dochodów, jak i wydatków.

#### DOCHODY

Łączne dochody, jakie uzyskało miasto w minionym roku, wyniosły 41.375.134 zł, co pozwoliło wykonać plan roczny w 103,1%. Na podkreślenie zasługuje fakt, że dochody własne gminy miejskiej zostały zrealizowane w 108,2%, a stanowią one najwyższy udział w dochodach miasta - aż ok. 38%. Złożyły się na nie następujące źródła dochodów: podatek rolny, podatek od nieruchomości, podatek od środków transportowych, podatek od spadków i darowizn, podatek od działalności gospodarczej (opłacanej w formie karty podatkowej), podatek od posiadania psów, wpływy z opłaty skarbowej, wpływy z opłat targowych, odsetki za nieterminową realizację podatków i opłat oraz podatek leśny.

Drugim co do wielkości źródłem dochodów miasta była subwencja państwowa. Środki finansowe uzyskiwane w ramach subwencji, są przeznaczane dla samorządów z budżetu centralnego - na zasadzie obligatoryjnej - w oparciu o odpowiednie ustawodawstwo państwowe. Białka Podlaska w 1997 r. uzyskała z tego tytułu 14.798.496 zł, tzn. ok. 36% wszystkich dochodów.

Prawie wszystkie pieniądze subwencyjne zostały przeznaczone na utrzymanie szkół podstawowych (13.206.000,- zł). Pozostałe dwa źródła dochodów były już zdecydowanie mniejsze: udziały w podatkach stanowiących dochody państwa

# Bilans roku

więcej, gazyfikacja w ul. Zgoda i na os. "Kosynierów" oraz uzbrojenie w ul. Sławacińskiej-Zurawiej na os. "Kosynierów".

w 1997 r. wykonano podbudowę nawierzchni jezdni oraz dwuwarstwową nawierzchnię asfaltową w ul. Kościelnej. W

Wolności. Podobnej modernizacji poddana została ul. Krótka. Znaczna kwota (349.500,- zł), pomimo dużo większych



#### OŚWIATA

Kolejną dziedziną gospodarki miejskiej, na którą nie szczędzono środków inwestycyjnych, była oświata. Wydatkowano łącznie 1.526.800 zł, tzn. ponad 15 mld st. zł. Największe wydatki zostały

bi. planowane jest ułożenie chodników. Kwota 282.600,- zł została przeznaczona na wspieranie czynów społecznych. W ramach inwestycji czynowych zakończono budowę ul. Bittnera, Dziedzickiego i Wyzwolenia. Kontynuowane były prace przy

potrzeb, została skierowana na uzbrojenie terenów pod budownictwo wielorodzinne. Otrzymały te pieniądze instytucje zajmujące się działalnością inwestycyjną w sferze budownictwa wielorodzinnego: "Terebelska II", "Domator" oraz BSM "Zgoda". 101.200,- zł kosztowały inwestycje realizowane w ramach łącznego programu zagospodarowania terenów przy Alei Tysiąclecia. Wykonano m.in. oświetlenie targowiska miejskiego, ogrodzenie kompleksu boisk sportowych oraz doprowadzenie zasilania energetycznego do przyszłego budynku administracyjnego targowiska. Część środków skierowano na uzbrojenie terenów pod budownictwo jednorodzinne na os. "Pieńki" (projekty architektoniczno-konstrukcyjne i energetyczne stacji transformatorowych).

#### OCZYSZCZANIE MIASTA

Dwa przedsięwzięcia inwestycyjne w tym dziale gospodarki miejskiej pochłonęły 1.004.200,- zł. W ramach tych zadań wykonany został kanał sanitarny w ul. Żurawiej, Kleberga i Sławacińskiej (do granic miasta, - w kierunku Sławacinka). W ul. Żurawiej wykonana została betnowa obudowa przepompowni ścieków.

Ponadto zakupiony został separator do oczyszczalni wód deszczowych, który będzie zainstalowany w 1998 r. przy ul. Kapielowej.

#### DOTACJA DLA ZKM

Od kilku lat władze samorządowe rokrocznie wspierają funkcjonowanie Zakładu Komunikacji Miejskiej. Dotychczas były to środki finansowe przeznaczane

wyłącznie na cele inwestycyjne.

W 1997 r. Zakład ten otrzymał z miasta 780.000,- zł. 1.3 tych pieniędzy została przeznaczona na budowę obiektu magazynowo-socjalno-biurowego, pozostałe na zakup nowego autobusu oraz spłatę rat za wcześniejsze kredytowe zakupy autobusów.

#### GOSPODARKA GRUNTAMI I NIERUCHOMOŚCIAMI

W ramach zaplanowanych środków wykupywano grunty pod realizację drogi krajowej Zamkowa-Janowska, ul. Narutowicza, ul. Kwiatowa, ul. Unitów Podlaskich oraz pętlę autobusową przy ul. Twardej. Dokonywano również wypłaty odszkodowań za drogi na osiedlach: "Kosynierów", "Powstańców" i "Warszawskiej". W dziale tym finansowane były różne opracowania z zakresu planowania przestrzennego. Łącznie wydatkowano na ww. cele kwotę 667.300,- zł.

#### URZĄD MIASTA

280.600 zł zostało przeznaczonych na zakończenie prac remontowych budynku przy ul. Janowskiej (Pałac Ślubów oraz Miejski Wydział Oświaty). Wykonano też estetyczne ogrodzenie tego budynku, od strony południowej i zachodniej. Pozostałe środki inwestycyjne w tym dziale zostały przeznaczone na prace projektowe przy Domu Strażaka, zakup urządzeń komputerowych oraz nowego samochodu osobowego.

#### OPIEKA SPOŁECZNA

Na inwestycje związane z opieką społeczną wydatkowano w 1997 r. 250.500,- zł. Przeznaczono je, w zdecydowanej większości, na adaptację części budynku przy Alei Tysiąclecia na środowiskowy dom samopomocy. Były to środki otrzymane z budżetu Wojewody. Przy okazji ww. prac adaptacyjnych poddany został częściowej modernizacji również budynek Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej.

#### POZOSTAŁE WYDATKI INWESTYCYJNE

Wśród pozostałych przedsięwzięć inwestycyjnych znalazły się: budowa trawników przy ul. Królowej Jadwigi, Bittnera, Leszczynowej, Zamkowej i Orzechowej, zakup sprzętu rolniczego dla spółki z o.o. "Zieleń", budowa stacji wodnej (zadanie zlecone: w całości finansowane przez Urząd Wojewódzki), modernizacja stadionu Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji (m.in. częściowa wymiana ławek drewnianych na krzeselka z tworzywa sztucznego) oraz zakup kserokopiarki dla Urzędu Stanu Cywilnego.

Tak przedstawia się bilans roku minionego. Na sesji Rady Miejskiej w dniu 28 kwietnia br. "Sprawozdanie z realizacji budżetu miasta Białka Podlaska za 1997 r." zostanie ocenione przez radnych. Odbędzie się również głosowanie nad wnioskiem o udzielenie absolutorium dla Zarządu Miasta, przed którym stało zadanie realizacji ww. budżetu.

(z)

Fot. A. Trochimiuk

#### WYDATKI

W 1997 r. miasto wydatkowało 41.617.601,- zł, tzn. 98,8% planu rocznego. Wydatki bieżące zrealizowano w 99,7%, natomiast inwestycyjne w 96,1%. W poszczególnych działach realizacja wydatków przedstawiała się następująco:

Lp.	Nazwa działu	Wydatki w zł	% wykon. planu	% wydatków w strukturze budżetu
1.	Oświata i wychowanie	18.808.890	100	45,3
2.	Gospodarka komunalna	6.833.565	95,7	16,4
3.	Gospodarka mieszkaniowa oraz niemat. usł. komunal.	4.291.176	98,2	10,3
4.	Administracja państw. i samorządowa	4.712.333	97,9	11,4
5.	Opieka społeczna	4.146.158	99,7	9,9
6.	Kultura i sztuka	973.121	100,0	2,3
7.	Kultura fizyczna i sport	798.976	100,0	1,9
8.	Ochrona zdrowia	626.661	99,0	1,5
9.	Różna działalność	198.299	98,9	0,5
10.	Turystyka i wypoczynek	55.000	100,0	0,1
11.	Finanse	54.718	99,9	0,1
12.	Bezpieczeństwo publiczne	10.000	100,0	0,01
13.	Rolnictwo	481	96,2	0,0
14.	Pozostałe	108.223	100,0	0,3

- 6.954.430 zł, oraz dotacje celowe z budżetu państwa - 3.992.205,- zł.

Na działalność inwestycyjną wydatkowano w 1997 roku 10.362.243,- zł, co stanowiło 24,9% wszystkich wydatków budżetowych miasta. Mimo tego, że w ostatnich latach wskaźnik ten stopniowo obniża się, Białka Podlaska nadal zaliczana jest do miast charakteryzujących się dość wysoką aktywnością inwestycyjną.

Co zatem wykonano w 1997 roku? Jakie inwestycje realizowane, zakończono lub rozpoczęto?

#### "ZIEMNE" inwestycje

Najwięcej inwestycyjnych pieniędzy z budżetu miasta zostało przeznaczonych na tzw. zbrojeniówkę. W zakres tych przedsięwzięć wchodziły magistrale wodno-kanalizacyjne, gazowe i ciepłownicze. Większość tych pieniędzy (1.100.000 zł) wydatkowano na budowę kompleksowych sieci komunalnych na osiedlu "Zwirki i Wigury" (m.in. ul. Łomaska, Podleśna, Drzewieckiego, Fomalskiej) oraz na osiedlu "Słoneczne Wzgórze" (m.in. Kołtychawa, Twarda, Wolska, Żwirowa). Znaczne kwoty pochłonęły też: wodociąg ul. Terebelska-Rakowska, kanał sanitarny i wodociąg w ul. Sienkiewicza oraz kontynuowana od kilku lat magistrala ciepłownicza Zamkowa-Kolejowa. Zdecydowanie mniej kosztowały takie przedsięwzięcia, jak: wodociąg w ul. Leszczynowej i Sło-

poniesione na realizację kilku zadań związanych z rozbudową Szkoły Podstawowej nr 9 na os. Jagiellońskim. Sfinansowano m.in. wybudowanie segmentu szkolnego o dwudziestu pomieszczeniach do nauki, wyposażenie klas szkolnych w nowy sprzęt, wybudowanie kilku boisk do gier zespołowych oraz - częściowo - modernizację segmentu żywieniowego tej szkoły. Zakończony został - zgodnie z harmonogramem - stan surowy hali widowiskowo-sportowej przy Szkole Podstawowej nr 5. Przewidywany termin zakończenia tej inwestycji został wyznaczony na 31 sierpnia 1998 r. Stosunkowo niewielką kwotę skierowano na dokończenie bloku żywieniowego w Szkole Podstawowej nr 6 na os. "Młodych".

#### ULICE I DROGI

Nieco mniejsza ilość środków finansowych została skierowana na budowę dróg i ulic (1.459.000 zł). W 1997 r. kontynuowana była budowa ul. Sitnickiej, na odcinku od ul. Królowej Jadwigi do trasy E-30. Inwestycja ta, w planowanym zakresie, została zakończona i przekazana Wojewódzkiej Dyrekcji Dróg Miejskich, jako zarządcy tej ulicy. Do odbudowy w przyszłych latach pozostanie odcinek od ul. Piłsudskiego do skrzyżowania z nowym przebiegiem drogi Zamkowa-Janowska. W ramach środków wydatkowanych

ul. Mickiewicza, m.in. wymiana mało stabilnego gruntu, przygotowanie nadbudowy oraz położenie masy asfaltowej. W kosztach budowy uczestniczyli również: Białskie Wodociągi i Kanalizacja, ZRE oraz Białka Spółdzielnia Mieszkaniowa "Zgoda". Pozostałe inwestycje drogowe pochłonęły znacznie mniejszą ilość pieniędzy. Były to: budowa części ul. Piaskowej, przygotowanie podkładu gruntowego pod pętlę autobusową przy ul. Twardej oraz drogowe opracowanie dokumentacyjne (m.in. projekt ul. Północnej).

#### KOSZTOWY OBIEKT

Czwartym w kolejności źródłem wydatków inwestycyjnych miasta w 1997 r., była budowa mieszkalnego budynku socjalnego przy ul. Sidorskiej (1.300.000,- zł). Zadanie to, z upoważnienia miasta, realizował Zakład Gospodarki Lokalowej. W 1997 r. prowadzono prace wykończeniowe, obecnie budynek jest już zasiedlony.

#### MODERNIZACJA, INFRASTRUKTURA

W tym obszarze działań gminy miejskiej wydatkowano 1.023.000 zł. Najwięcej z nich zostało przeznaczonych na przebudowę i modernizację Śródmieścia. Wybudowano oświetlenie kinkietowe, kanalizację deszczową oraz chodnik z kostki brukowej po stronie północnej Placu

## URZĄD MIEJSKI

Godziny pracy:  
poniedziałek-piątek,  
godz. 7.30-15.30

#### Przyjęcia interesantów:

• Prezydent lub wiceprezydent - wtorki:  
godz. 7.30-15.30

• Przewodniczący lub wiceprzewodniczący  
Rady Miejskiej - wtorki:  
godz. 13.00-15.30.

### Zgłoszenie uczestnictwa w konkursie "Wawrzyn Podlasia"

Kategoria „Produkt roku”

Nazwa przedsiębiorstwa .....

Ulica ..... Miasto .....

Kod pocztowy.....

Telefon ..... Fax ..... Telex .....

Nazwa produktu: .....

Data rozpoczęcia produkcji: .....

Wielkość produkcji w 1997 roku: .....

tym, export: .....

Przychód związany z przedstawionym produktem w 1997 roku: .....

w tym export: .....

Opis produktu (wskazane załączenie produktu lub jego fotografii):

Wyróżnienia krajowe i zagraniczne:

Uzyskane certyfikaty, znaki i ekspertyzy jakości:

Inne ważne informacje o produkcie:

Oświadczam, że przedsiębiorstwo nie jest w stanie likwidacji lub upadłości, nie zalega ze składkami ZUS i nie posiada wymagalnych zobowiązań podatkowych.

Pieczęć firmy

Podpis

Zgłoszenia należy składać do 5 maja 1998 roku  
w redakcji "Słowa Podlasia" ul. Warszawska 13, 21-500 Biała Podlaska, tel./fax 343-50-66 lub  
w Wydziale Rozwoju Gospodarczego UW w Białej Podlaskiej, ul. Brzeska 41, tel. /fax 343-62-13

### Zgłoszenie uczestnictwa w konkursie „Wawrzyn Podlasia”

Kategoria "Przedsiębiorstwo roku"

Nazwa przedsiębiorstwa .....

Ulica ..... Miasto .....

Kod pocztowy.....

Telefon ..... Fax ..... Telex .....

Forma własności ..... Rok założenia .....

Forma opodatkowania: .....

Przedmiot działalności:

1. Główny .....

2. Dodatkowe .....

Rok	Przychody ze sprzedaży (tys. PLN)	Udział eksportu (%)	Wskaźniki płynności II stopnia*	Zysk netto (tys. PLN)	Średnie zatrudnienie	Średnia płaca brutto (tys. PLN)	Nakłady inwestycyjne (tys. PLN)
1995							
1996							
1997							

\* wyrażona w procentach relacja majątku obrotowego przedsiębiorstwa (zapasów, należności i roszczeń, środków pieniężnych, papierów wartościowych przeznaczonych do obrotu oraz rozliczeń międzyokresowych) do zobowiązań krótkoterminowych.

Wytwarzane towary (wykonywane usługi) - rodzaj, ilość:

Krótką informacją o przedsiębiorstwie i jego działalności (ważniejsze osiągnięcia i wydarzenia, korzyści dla regionu, świadczenia na cele społecznie użyteczne):

Oświadczam, że przedsiębiorstwo nie jest w stanie likwidacji lub upadłości, nie zalega ze składkami ZUS i nie posiada wymagalnych zobowiązań podatkowych.

Pieczęć firmy

Podpis

Zgłoszenia należy składać do 5 maja 1998 roku  
w redakcji "Słowa Podlasia" ul. Warszawska 13, 21-500 Biała Podlaska, tel./fax 343-50-66 lub  
w Wydziale Rozwoju Gospodarczego UW w Białej Podlaskiej, ul. Brzeska 41, tel. /fax 343-62-13

### Zgłoszenie do konkursu "Wawrzyn Podlasia 98"

Nagroda specjalna

1. Imię i nazwisko/Nazwa przedsiębiorstwa lub instytucji .....

2. Data urodzenia/Rok założenia .....

3. Adres .....

4. Krótka informacja o kandydacie .....

5. Dziedzina

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> gospodarka               | <input type="checkbox"/> oświata  |
| <input type="checkbox"/> kultura                  | <input type="checkbox"/> promocja |
| <input type="checkbox"/> działalność społeczna    | <input type="checkbox"/> regionu  |
| <input type="checkbox"/> działalność charytatywna | <input type="checkbox"/> inne     |

6. Za co ma zostać przyznana nagroda? .....

7. Uzasadnienie .....

8. Zgłaszający (imię i nazwisko, adres)\* .....

Podpis zgłaszającego

\* Prosimy nie wypełniać, jeśli zgłoszenia dokonuje sam kandydat.  
Zgłoszenia należy składać do 5 maja 1998 roku  
w redakcji "Słowa Podlasia" ul. Warszawska 13, 21-500 Biała Podlaska, tel./fax 343-50-66 lub w  
Wydziale Rozwoju Gospodarczego UW w Białej Podlaskiej, ul. Brzeska 41, tel. /fax 343-62-13

# W STREFIE UBÓSTWA

Bieda - we wszystkich państwach - bywa tematem politycznym. Ekipa rządząca przy każdej okazji wykazuje poprawę sytuacji materialnej współobywateli, zaś opozycja - postępującą nędzę. Taki sposób traktowania sprawy opanowali również nasi liderzy partyjni. Z tej też przyczyny warto od czasu do czasu poznać opis zjawiska dokonany przez bezstronnych specjalistów z GUS według międzynarodowych standardów.

Gdy wyliczono, zgodnie z metodą zalecaną przez OECD, kwotę niezbędną na zaspokojenie elementarnych potrzeb i porównano z dochodami, pod kreską wyznaczającą granicę ubóstwa znalazło się około sześciu milionów mieszkańców Rzeczypospolitej. To wynik najnowszego pomiaru, uwzględniającego ceny, koszty utrzymania i wpływy do rodzinnych kas w ostatnim kwartale zeszłego roku. Aby umożliwić każdemu z zainteresowanych osobistą ocenę prawidłowości wyliczeń, dokonanych zgodnie z regułami sztuki, należy jednak przekazać kilka liczb. Otóż granicę niskiej konsumpcji - to bardzo elegancko, naukowe określenie nędzy - wyznaczał miesięczny dochód na samotnie egzystującą osobę w wysokości 313 złotych miesięcznie. W rodzinie dwuosobowej wejście w strefę biedy otwierała kwota 532 złotych, natomiast rodzice z dwojgiem dzieci poniżej 14 roku życia kwalifikowani byli do grupy "niskiej konsumpcji", jeśli dysponowali miesięcznym dochodem mniejszym niż 845 złotych netto. W tych wyliczeniach zastosowano tak zwaną skalę ekwiwalentności stosownie do obserwacji, według której w wieloosobowej rodzinie przeciętny wydatek na głowę jest niższy niż w jednoosobowej; utrzymanie drugiej osoby wymaga tylko 0,7 kwoty podstawowej, trzeciej i kolejnych - 0,5.

Rodziny ze strefy ubóstwa prawie nigdy nie kupują gazet i książek, nie wykupują recept, godzą się z utratą zębów, zalegają z czynszem, opłaceniem rachunków za gaz i elektryczność; co dwunastej brakuje pieniędzy na podręczniki szkolne. Według oceny GUS, w sytuacji najtragiczniejszej znajduje się pięć procent polskich rodzin, w których dochody nie wystarczają na zakup najtańszej żywności i odzieży. Najczęstszymi przyczynami konsumpcyjnej degradacji bywają: bezrobocie, niskie kwalifikacje, zamieszkanie na wsi lub w miasteczku, wielodzietność, choroba, w tym alkoholizm.

Oczywiście, stosownie do przyjętej metody lub własnego standardu życia albo wyobrażeń o spożyciu minimalnym, jedni przyjmą te wyniki ze zrozumieniem, inni skwitują je kreśleniem kółek na czole. Wszystko zależy od zawartości koszyka z towarami i usługami uznanymi za niezbędne do życia powyżej granicy minimum. Bo też wielu wydaje ponad trzysta złotych miesięcznie na benzynę i telefon. Według Instytutu Pracy i Spraw Socjalnych, minimum miesięczne dla jednej osoby wynosiło w ostatnim kwartale poprzedniego roku 500 złotych, dla małżeństwa z dwojgą dzieci - tysiąc czterysta złotych. W odczuciu obywatelskim należy dysponować co najmniej 680 złotymi, aby przeżyć miesiąc na najskromniejszym poziomie.

Jeśli zestawimy te kwoty z przeciętnym zeszłorocznym dochodem na osobę w gospodarstwie domowym - 474 złote - wnioski mogą być bardzo pesymistyczne, co raz jeszcze potwierdza ogromne możliwości interpretacji wyników dla celów politycznych. Czterdzieści spośród stu rodzin obawia się biedy - stwierdzi opozycja; sześćdziesiąt spokojnie patrzy w przyszłość - zauważy natomiast człowiek z kręgu władzy. (PAI)

Wiesław Wesolowski

# BIALCZANIN

## Miesięcznik samorządowy



Ukazuje się  
w ostatni  
wtorek  
miesiąca

Nr 4 (39)

kwiecień 1998 r.

Ratusz jest tradycyjną budowlą, wznoszoną dawniej z przeznaczeniem na siedzibę władz miejskich. Znane są obiekty wypełniające tego rodzaju funkcje jeszcze w starożytności. W średniowieczu zaczęto wznosić ratusze w XII wieku, zazwyczaj w centrum miasta, pośrodku rynku, niekiedy w jednej z jego pierzei.

zamiaru tego nie udało się jednak urzeczywistnić. Nie należała też Białka Podlaska w przeszłości do miast bogatych, stąd trudno było wyasygnować z kasy miejskiej środki finansowe na wybudowanie reprezentacyjnego ratusza - magistratu. W tej sytuacji mamy, to co mamy: od strony północnej Placu Wolności zabytkową kamienicę - oczekują-

Maraskiewicz - wojewódzki konserwator zabytków - wskazując na potrzebę wyeksponowania w budynku reprezentacyjnych funkcji miejskich.

Komplikacje związane z wykonawstwem kapitalnego remontu, a w związku z tym również przesunięcie terminu jego rozpoczęcia, pozwoliły na dokładniejszą analizę wcześniej podję-

zu tego obiektu odbywały się różne uroczystości o charakterze państwowym (3-ci Maja, Święto Niepodległości) i lokalnym (Dni Białej Podlaskiej). Z tym miejscem utożsamiali się zawsze mieszkańcy miasta i najbliższych okolic.

Gmach zaprojektowany był na przełomie XIX i XX wieku, z przezna-

A bywalcami Urzędu Miasta są nie tylko mieszkańcy Białej Podlaskiej. Bywają tutaj goście, zarówno w kraju jak i z zagranicy, dla których wygląd najważniejszego miejskiego urzędu administracyjnego ma istotne znaczenie. Łatwiej jest prowadzić różnorodne pertraktacje o charakterze gospodarczym, czy rozwijać wymianę kulturalną, jeśli dysponuje się obiektami użyteczności publicznej posiadającymi odpowiedni stan cywilizacyjny. W każdym bądź razie, jest to jednym z elementów, podobnie zresztą jak uporządkowane środowisko, wpływających na podniesienie atrakcyjności i konkurencyjności każdej miejscowości.

Rewaloryzacja budynku powinna pozwolić m.in. na urządzenie reprezentacyjnej sali konferencyjnej (obecnie obrady Rady Miejskiej odbywają się w budynku Białskich Wodociągów i Kanalizacji), wkomponowanie przestrzennego holu, a nawet niewielkiej kawiarenki. Szereg gmin w Polsce, nie tylko miejskich ale również wiejskich, podjęło przebudowę swoich siedzib, przystosowując je do współczesnych funkcji administracyjnych.

dokończenie na str. 2

## RATUSZ - MAGISTRAT

Często nadawano tym budowlom formy monumentalne, niemal zawsze wyposażając w wieżę strażniczą, wtopioną w korpus budowli lub wolno stojącą obok. W ratuszu znajdowała się sala obrad władz miejskich /zwykle reprezentacyjne pomieszczenie na piętrze/, izba sądowa, wartownia straży miejskiej i niekiedy piwnica z wyszynkiem piwa i win. Architektoniczne formy ratusza zmieniały się w ciągu stuleci, wraz ze zmianą kierunków i prądów w sztuce. Obecnie wznoszone siedziby władz miejskich cechują formy współczesnej architektury obiektów użyteczności publicznej.

W Białej Podlaskiej funkcję ratusza wypełnia kompleks budynków zlokalizowanych pomiędzy Placem Wolności, ul. Piłsudskiego i ul. Pocztową, Co prawda, w XVIII wieku Hieronim Radziwiłł planował zbudować tą część miasta monumentalnymi budowlami,

całą na kapitalny remont, przy ul. Piłsudskiego - współczesny /typowy/ biurowiec "wsadzony" w zabytkowy kompleks urbanistyczny centralnej części miasta, oraz od ul. Pocztowej - niefunkcyjny piętrowy budynek "przyklejony" łącznikiem do pozostałych części Urzędu Miejskiego. Istny chaos architektoniczny, wadliwy układ funkcjonalny kompleksu, mierny wygląd estetyczny!!!

Po zwolnieniu, przed dwoma laty, pomieszczeń w budynku zlokalizowanym przy Placu Wolności 8, Zarząd Miasta podjął decyzję o przeprowadzeniu w nim kapitalnego remontu. Zakładano wówczas, że na piętrze urządzone zostaną pomieszczenia związane z funkcjonowaniem Rady Miejskiej, zaś część parterowa zostanie wydzielona na cele bankowe, handlowe, bądź usługowe. Od samego początku przeciwko takiemu rozwiązaniu protestował Janusz

tych decyzji oraz przeprowadzenie odpowiednich korekt.

W miesiącu styczniu b.r. na jednym z posiedzeń Zarządu Miasta uczestniczył wojewódzki konserwator zabytków, który przedstawił władzom samorządowym swoją koncepcję zagospodarowania budynku przy Placu Wolności. Zaproponował on wyeksponowanie głównego budynku magistratu tak, aby stał się on wizytówką miasta. W związku z tym należałoby, oprócz piętra, również część parterową przeznaczyć na cele samorządowe, głównie o charakterze reprezentacyjnym.

Magistrat w minionych latach pełnił nie tylko rolę budynku użyteczności publicznej, ale również stanowił - w jakimś stopniu - wizytówkę miasta. To właśnie tutaj bardzo często fotografowali się mieszkańcy Białej Podlaskiej w okresie międzywojennym, ten budynek umieszczano na wielu widokówkach, w publi-

czaniem na siedzibę władz lokalnych. Obecnie wpisany jest on do rejestru zabytków i podlega szczególnej ochronie konserwatorskiej. Ta właśnie część w/w kompleksu może stanowić zasadniczy trzon funkcjonalny obiektu, tutaj też - zapewne - przeniesione zostałyby główne wejście do niego. Szereg korekt architektonicznych, uzgodnionych z wojewódzkim konserwatorem zabytków, pozwoliłoby przywrócić temu budynkowi "drugą młodość". Warto chociażby porównać pozytywne zmiany, jakie nastąpiły w wyniku remontu dawnego szpitala przy ul. Janowskiej.

Na przełomie marca i kwietnia delegacja przedstawicieli samorządów województwa białkopodlaskiego przebywała w Rzymie. W jej składzie uczestniczyła również grupa białskich samorządowców, z prezydentem - Maciejem Kosikiem, wiceprezydentem - Andrzejem Borysem i wiceprzewodniczącą Rady Miejskiej - Bożeną Rogalą - na czele. W dniu 29 marca /niedziela/ miało miejsce podniosłe wydarzenie. Podlasiacy zostali przyjęci przez papieża na specjalnej audyencji w Sali Klementyńskiej. Podziękowali oni Ojcu Świętemu za beatyfikowanie przed dwoma laty unickich męczenników z Pratulina oraz zaprosili



## Bialczanie u Papieża



papieża do złożenia wizyty na Podlasiu. Białka delegacja przekazała Janowi Pawłowi II ornat z wyszytą lilią papieską oraz miniaturę herbu Białej Podlaskiej.

Drugim, równie ważnym wydarzeniem tej pielgrzymki, był udział w audyencji generalnej na Placu Świętego Piotra w dniu 1 kwietnia. Wtedy to, pięcioosobowa reprezentacja oddała hołd

papieżowi oraz wręczyła symboliczne dary od mieszkańców Podlasia. Prezydent Maciej Kosik, który akurat w tym dniu obchodził swoje kolejne urodziny, wręczył papieżowi akt zawierający uchwałę o ustanowieniu w Białej Podlaskiej Alei Jana Pawła II. "A czy jest to chociaż ładna ulica?" - zażartował papież. Uzyskał zapewnienie, że jest to najbardziej reprezentacyjna arteria komunikacyjna miasta i z każdym rokiem będzie wyglądać coraz ładniej. Wszyscy delegaci białskiego samorządu są pod wielkim wrażeniem tego wyjątkowego spotkania z Ojcem Świętym.

Mimo wszystko - jednak - chyba nie spełnią się nadzieje, aby na drodze kolejnej pielgrzymki papieża do Polski znalazła się Białka Podlaska. Wcześniej wiązano taką ewentualność z możliwością wykorzystania białskiego lotniska. Według ostatnich informacji prasowych wynika, że prawdopodobnym miejscem spotkania Podlasiaków z Janem Pawłem II będzie stolica diecezji - Siedlce. /z/

## Obrady Rady Miejskiej

W dniu dzisiejszym, w sali konferencyjnej Białskich Wodociągów i Kanalizacji, odbywa się kolejna sesja Rady Miejskiej. Najważniejszym punktem obrad jest ocena "Sprawozdania z wykonania budżetu Gminy Miejskiej Białka Podlaska za 1997 r." oraz głosowanie nad wnioskiem o udzielenie absolutorium Zarządowi Miasta. Przewidziane jest również podjęcie uchwał: o powołaniu Tymczasowej Młodzieżowej Rady Miasta, w sprawie przyjęcia programu profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych Gminy Miejskiej na 1998 r., oraz wysłuchanie informacji: o stanie bezpieczeństwa w mieście Białka Podlaska i o działalności Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej. /r/

## WIADOMOŚCI z Placu Wolności

### DOSTOJNIEJ

W czerwcu b.r., na ostatniej sesji Rady Miejskiej obecnej kadencji, po raz pierwszy zostaną zaprezentowane insygnia białskiego samorządu. Będą to: sztandar z herbem Białej Podlaskiej oraz specjalne łańcuchy i pierścienie przewodniczącego Rady Miasta i prezydenta miasta. Wykonawstwo rekwizytów znajduje się w końcowej fazie.

### OCHRONA PRZYRODY

Zgodnie z obowiązującymi przepisami, gminy samorządowe powinny do końca b.r. opracować lokalne programy ochrony środowiska. Zarząd Miasta Białka Podlaska podjął 3 kwietnia decyzję o przystąpieniu do opracowania takiego programu. Jednym z jego elementów będzie określenie zasad gospodarowania odpadami, ich selekcji i wtórnego wykorzystywania.

### PARKING

24 marca b.r. Zarząd Miasta odrzucił wniosek jednego z mieszkańców miasta o zorganizowanie parkingów płatnych w pobliżu Targowiska Miejskiego przy Alei Tysiąclecia. W kwietniu zwieziono na teren betonowe płyty - z przebudowywanej ul. Radziwiłłowskiej - które po ułożeniu i wyrównaniu będą stanowiły tymczasowy parking o pow. ok. 1000 m kw. Parking będzie bezpłatny.

### RADZIWIŁŁOWSKA JUŻ WKRÓTCE

Rozpoczęte zostały prace przy największej w tym roku miejskiej inwestycji drogowej - budowie ul. Radziwiłłowskiej. Drogę i chodniki z kostki brukowej wykona "miasto", natomiast parkingi Białka Spółdzielnia Mieszkaniowa. Wybudowanie tej ulicy znacznie usprawni dojazd i wyjazd ze sporej części os. Jagiellońskiego. Przewidywany termin zakończenia inwestycji: czerwiec br.

### KOŚCIELNA

Firma FD-3 wygrała przetarg na ułożenie chodników z kostki brukowej przy ul. Kościelnej. Początkowo planowano je ułożyć tylko po jednej stronie, ostatecznie jednak rozstrzygnięto, że zostaną położone po obu stronach. Być może, na Boże Ciało uczestnicy procesji będą mogli stapać po całkowicie wykończonej ulicy.

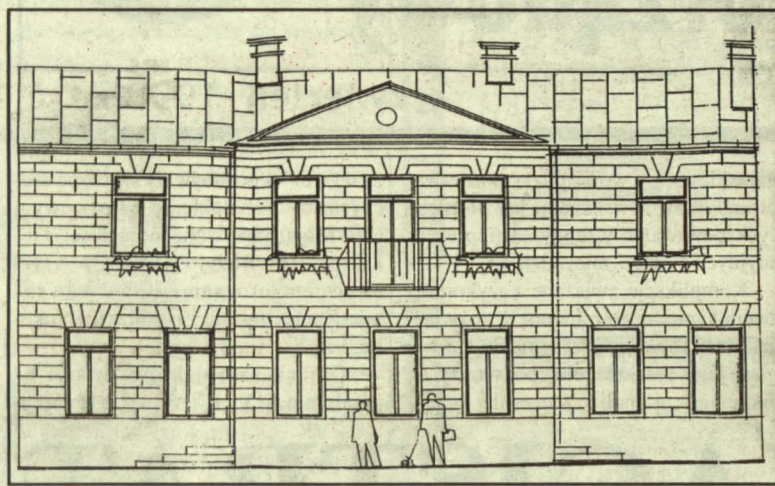
### MODA NA KOSTKĘ

Okazuje się, że kostka brukowa staje się coraz bardziej konkurencyjna w stosunku do asfaltu. Na ul. Zygmunta Augusta, oprócz chodników, również jezdnia zostanie wyłożona kostką. Coraz większa ilość producentów tego materiału powoduje, że ceny jej spadają.

Po wysłuchaniu opinii Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków, po zapoznaniu się ze stanowiskiem prof. Edwarda Bartmana - autora ogólnej koncepcji przebudowy śródmieścia, oraz Jana Nestorowicza - naczelnika Wydziału Planowania Przestrzennego Urzędu Miejskiego, Zarząd Miasta dokonał zmiany wcześniejszej decyzji i przeznaczył cały budynek przy Placu Wolności 8 pod potrzeby Rady Miejskiej. Dzięki temu, przedsięwzięcie to stało się poważnym zamierzeniem inwestycyjnym, zarówno pod względem finansowym, jak i organizacyjnym. Niemożliwe też będzie zrealizowanie zadania w krótkim terminie. Trzeba będzie rozłożyć je na kilka etapów. Zacząć - oczywiście - trzeba będzie od fatal-

# Ratusz-magistrat

nie wyglądającej kamienicy przy chitektoniczny na opracowanie łącz-



Placu Wolności. Zarząd Miasta postanowił przeprowadzić konkurs architektoniczny na opracowanie łącz-

Urząd Miasta i Radę Miejską, zaś wojewódzki konserwator zabytków zapowiedział dołożenie wszelkich starań, aby "miasto" uzyskało 23-procentową dotację od Ministra Kultury i Sztuki, z racji remontu obiektu wpisanego do rejestru zabytków.

W lutym bieżącego roku Urząd Miasta ogłosił przetarg nieograniczony na wykonanie projektu budowlanego, przebudowy i adaptacji do reprezentacyjnych funkcji miejskiego budynku dawnego magistratu. Niestety, po otwarciu ofert w dniu 24 marca okazało się, że do przetargu wystartowała tylko jedna firma ("Archigraf" z Warszawy), co

jest równoznaczne z nieważnością przetargu. W tej sytuacji podjęta została decyzja o rozpisaniu drugiego przetargu, który powinien odbyć się w drugiej połowie maja. O ile nie przyniesie on po raz kolejny rozstrzygnięcia, Zarząd Miasta będzie mógł podjąć decyzję o zleceniu prac projektowo-adaptacyjnych w trybie bezprzetargowym.

Z całą pewnością można już stwierdzić, że remont "magistratu" nie zostanie podjęty w bieżącym roku. Opóźnienia związane z rozpoczęciem prac, projektowych oraz skalą prac, jakie są niezbędne do wykonania podczas przygotowywania dokumentacji, przesuwają bezpośrednio realizację tego przedsięwzięcia na rok następny, a jednocześnie na następną kadencję Rady Miejskiej.

GRZEGORZ MICHAŁOWSKI

## Modernizacja oświetlenia

3 kwietnia b.r. Zarząd Miasta zatwierdził przedłożony przez naczelnika Wydziału Gospodarki Komunalnej Urzędu Miejskiego Jarosława Kosteckiego program działań zmierzających do obniżenia kosztów eksploatacji oświetlenia ulicznego Białej Podlaskiej. Obniżenie kosztów eksploatacyjnych wiąże się z jednoczesną modernizacją oświetlenia, które na wielu ciągach ulicznych jest przestarzałe i energochłonne. Do realizacji tego przedsięwzięcia mogło dojść dzięki aktywemu włączeniu się w realizację tego programu inż. Sławomira Kociubińskiego, kierownika Zakładu Energetycznego w Białej Podlaskiej. W wyniku zawartego z Zakładem Energetycznym porozumienia, w terminie do końca czerwca b.r. nastąpi wymiana siedmiuset lamp oświetleniowych. Tradycyjne rżęciówki zostaną zastąpione lampami sodowymi. Koszt wymiany lamp - według wycen - zwraca się po 2-3 latach. Dużo większe natomiast korzyści powstaną w wyniku zmiany taryfy rozliczeniowej, która będzie równocześnie wprowadzona. Dotychczas płacono za energię elektryczną w/g stałej stawki 0,304 zł/kWh, po zmianie zaś, opłata będzie wynosiła 0,34 zł/kWh w porze dziennej /6.00-21.30/ i 0,14 kWh w porze nocnej. Zainstalowane zostaną tzw. sterowniki astronomiczne,

nastawione na włączenie oświetlenia 30 min. po zachodzie słońca i wyłączenie 30 min. przed jego wschodem.

Podjęta modernizacja blisko 1/4 wszystkich lamp oświetleniowych przyniesie w drugim półroczu b.r. tak znaczne korzyści finansowe, że możliwe będzie pokrycie wszystkich wydatków związanych z tym przedsięwzięciem w ramach zaplanowanych w budżecie miasta wydatków eksploatacyjnych. Dlatego zasadnym byłoby kontynuowanie tego programu w latach następnych. O takie działania i dalsze decyzje modernizacyjne w tym zakresie będzie zabiegał naczelnik Wydziału Gospodarki Komunalnej Urzędu Miejskiego.

Podobnych rezerw, ograniczających wydatki eksploatacyjne istniejącej infrastruktury komunalnej oraz koszty funkcjonowania instytucji samorządowych, należałoby szukać wszędzie. Ciepło, energia elektryczna, woda, ścieki, odpady - pod każdym z tych haseł kryją się określone pieniądze, niekiedy dość znaczne. Racjonalne gospodarowanie nimi, jak widać to z przedstawionego wyżej programu modernizacyjnego oświetlenia Białej Podlaskiej, może przynieść spore korzyści, zarówno krótkoterminowe, jak i - na pewno - długofalowe. /z/

\* Zarząd Miasta opracował niedawno szczegółowy raport o stanie Białej Podlaskiej. Proszę powiedzieć czemu ma on służyć.

- Miasto, które poważnie myśli o przyszłości, musi posiadać oprócz planu zagospodarowania przestrzennego i finansowego również plan strategiczny, przewidujący jego dalszy rozwój. Strategia rozwoju ma być rozumiana jako swoisty plan działania, określający najbardziej istotne cele rozwoju gminy i przyjmujący takie kierunki działania,

spondentów z miejskiej ewidencji ludności, powyżej 18 lat. Przeszkolone osoby uzyskały odpowiedzi w 1176 ankietach. Obejmowały one m.in. ocenę stanu rozwoju miasta i wpływu mieszkańców na bieg jego spraw, najpilniejsze problemy w mieście i na osiedlu, opinie mieszkańców na temat infrastruktury społecznej oraz technicznej, opinie dotyczące kondycji ekonomicznej zakładów pracy, a także problemy bezpieczeństwa publicznego i kierunki dalszego rozwoju Białej. Dość powiedzieć, że

\* Jakże zatem opinie na temat dalszego rozwoju prezentowały podmioty gospodarcze?

- Badaniem objęto 300 podmiotów. Udało się nam uzyskać 246 ankiet, gdyż część wybranych losowo firm nie zgodziła się brać w nich udziału. Gros podmiotów rozpoczęło swą działalność po 1989 roku. Ich zdaniem najważniejszymi problemami do rozwiązania w mieście należą: poprawa jakości dróg i chodników, budowa parkingów, ograniczenie skali bezrobocia, lepsze oświe-

## Bogate źródło informacji

ROZMOWA Z TERESĄ MALICKĄ - PEŁNOMOCNIKIEM PREZYDENTA MIASTA DS. STRATEGII ROZWOJU BIAŁEJ PODLASKIEJ

które w niedalekiej perspektywie okazały się niezbędne dla realizacji celów i przedsięwzięć. Innymi słowy, zadaniem władz samorządowych jest i będzie tworzenie możliwie najlepszego środowiska dla swoich mieszkańców.

\* Kiedy podjęto inicjatywę i kto ją realizuje?

- W styczniu ub. roku z pomysłem takim wystąpiła Rada Miejska. Upoważniła ona Zarząd Miasta do opracowania strategii rozwoju Białej Podlaskiej do 2010 roku. Z chwilą jej przygotowania zostanie ona ponownie przedłożona radnym do akceptacji. Zarząd zatrudnił mnie i Tomasza Kowalewskiego do opracowania szczegółów przedsięwzięcia.

\* Co do tej pory udało się Wam osiągnąć?

- Podstawowym materiałem, jaki już zdołaliśmy wykonać, jest wspomniany Raport o stanie miasta, według danych obowiązujących na koniec ub. roku. Raport uwzględnia szczegółowy opis miasta z podstawowymi sferami jego funkcjonowania (społeczno-gospodarczymi, infrastrukturą, ekologią, zapotrzebowaniem przestrzennym i finansami). Wraz z powstaniem tego dokumentu wykonana została prognoza demograficzna miasta i gminy. Równoległe do niej prowadzone były badania ankietowe mieszkańców i podmiotów gospodarczych.

\* Ilu mieszkańców zechciało się w nich wypowiedzieć?

- Ankieta miała charakter anonimowy. Losowo wybieraliśmy do badań re-

opracowane wyniki z ankiet zajęły 350 stron. Uzyskane dane pozwalają na analizę wyników z dokładnością 2,86 proc., w przedziale ufnosci 95-98,9 proc.

\* Jak wypowiedzieli się mieszkańcy Białej Podlaskiej?

- W badanej próbie dominowały kobiety. Stanowiły one 51,4 proc. respondentów. Wśród ankietowanych przeważały osoby w wieku 49-50 lat. Najwięcej osób odznaczało się średnim wykształceniem (35,37 proc.). Do najważniejszych problemów miasta podnoszonych przez ankietowanych należą: konieczność poprawy jakości dróg, niedostateczne bezpieczeństwo, duży procent bezrobocia, brak parkingów i niezadowolający stan ładu i porządku. Na osiedlach wytykano samorządom spójdzielczym złą jakość dróg, ulic i chodników, zbyt mało placów zabaw dla dzieci, niedostateczne bezpieczeństwo mieszkańców oraz brak oświetlenia i zieleni. Z ankiet wynika krytyczna ocena stanu posiadania. Gros osób uważa się za niedoinformowanych o ważkich przedsięwzięciach podejmowanych przez władze miejskie. Stąd też proponują szerszą konsultację z ludnością drogą badań ankietowych, częstszych niż do tej pory spotkań oraz większej informacji w lokalnych środkach przekazu. Za najbardziej korzystny kierunek rozwoju miasta mieszkańcy uważają ośrodek handlowy (uzasadniony bliskością granicy państwa), ośrodek przetwórstwa rolno-spożywczego, przemysłowy, naukowy, turystyczny i transportowy.

lenie ulic i rozwój budownictwa mieszkaniowego.

\* Proszę powiedzieć, jakie jest znaczenie przygotowanego raportu.

- Znalazły się w nim wszelkie dostępne dane o mieście. Sądzę, że okazały się one użyteczne przy kreśleniu strategii rozwojowej miasta. Biała Podlaska nie miała jeszcze tak kompleksowego opracowania na temat funkcjonowania miasta. W zasadzie każdy z przedstawionych tematów stanowi odrębną dziedzinę życia i zawiera mnóstwo szczegółów. Nie sposób o nich powiedzieć w kilku zdaniach.

\* W jaki sposób raport zostanie wykorzystany przez samorząd?

- Mam nadzieję, że okaże się on wręcz nieoceniony przy konstruowaniu strategii. Będzie też wykorzystany przy opracowywaniu studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Białej Podlaskiej. Jest to bez wątpienia bogate źródło informacji o mieście i jego mieszkańcach. Z całą pewnością przyda się znakomicie nowym władzom samorządowym. Praktycznym wymiarem przydatności osiągniętego dokumentu są liczne pytania kierowane do władz miejskich przez nowych inwestorów. Dotyczą one głównie środowiska społeczno-gospodarczego. Korzystając z okazji, chciałabym serdecznie podziękować wszystkim mieszkańcom i przedsiębiorstwom, którzy udzieliли rzeczowych i wyczerpujących odpowiedzi w naszych ankietach.

Rozmawiał: IGR

## WIADOMOŚCI... z Placu Wolności

DOKOŃCZENIE INWESTYCJI

24 marca b.r. Zarząd Miasta zapoznał się z informacją naczelnika Wydziału Lokalowego Romana Siekierki w sprawie realizacji budynku socjalnego przy ul. Sidorskiej. Koszt zakończenia inwestycji został oszacowany na kwotę ok. 180 tys.

zł, za którą powinna być jeszcze wykonana stacja trafo, prace związane z dwustronnym zasilaniem energetycznym budynku oraz podjazdy dla osób niepełnosprawnych. Wygospodarowanie środków na ten cel będzie omawiane podczas dyskusji nad propozycjami zmian w budżecie miasta.

"ANIOL" DLA BIAŁEJ

Zarząd Miasta wyraził zgodę na opracowanie planu Białej Podlaskiej przez wydawnictwo "Pod Aniołem" z Krakowa oraz kalendarza ściennego na 1999 r. przez wydawnictwo "Negatyw" z Bydgoszczy, pod wa-

runkiem, że oba opracowania nie będą wymagały nakładów finansowych z budżetu miasta.

WSPIERANIE OŚWIATY

Na wniosek dyrekcji Szkoły Podstawowej nr 4, Zarząd Miasta postanowił przeznaczyć z rezerwy

ogólnej kwotę 10 tys. zł. na zorganizowanie i wyposażenie pracowni komputerowej. Podjęto też decyzję o zleceniu wykonania projektu budowlanego boiska szkolnego o pow. 360 m kw przy Szkole Podstawowej nr 3.